




INFORMAȚII PERSONALE

ANDREI CARMEN



 Bulevardul Marea Unire nr. 15, Bloc U4, apt.70, Țiglina I, Galați, 800329, România

 0336-113251  0723-520928

 carmen.andrei@ugal.ro ; carmen_andrei2001@yahoo.fr

 -

 arabella-pardubice (Skype)

Sexul: feminin | Data nașterii 26/09/1975 | Naționalitatea: Română

LOCUL DE MUNCĂ

Profesor universitar
Departamentul de Limbă și literatură franceză
Facultatea de Litere
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

EXPERIENȚA PROFESIONĂLĂ

mai 2018-august 2018

Membru proiect FDI, Instituționalizarea activităților academice și a cercetării în UDJG, CNFIS-FDI-2018-0054
 Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Din mai 2016

Profesor abilitat în domeniul Filologie-Franceză. Conducător de doctorat la Școala doctorală de Științe socio-umane.
 Activitate de monitorizare, îndrumare și coordonare în cercetarea științifică a doctoranzilor (20 doctoranzi îndrumați, 4 doctoranzi în coordonare). **Membru** în comisii de susținere a tezelor de doctorat și de abilitare.
 Activitate didactică: predarea cursurilor *Comunicare interculturală în francofonie* și *Surse primare și secundare în cercetare*
 Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

2016-2018

Membru în Consiliul Școlii doctorale de Științe socio-umane
 IOSUD - UDJG,

Din 2015

Membru USR, secțiunea Traducători, Filiala sud-est; 10 traduceri din literatura belgiană, 3 dotate cu aparat critic; 2 traduceri din comunicare
 Uniunea Scriitorilor din România

Din iulie 2015-decembrie 2015

Expert în consiliere orientare și profesională P 1: UDJ din Galați
 Proiect strategic POSDRU - Sprijinirea tranziției studenților către piața muncii prin stagii de practică inovatoare în regiunea Sud-Est POSDRU/189/2.1/G/156695
 Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Din iunie 2014-noiembrie 2015

Expert în consiliere orientare și profesională 1 - P 3: UDJ din Galați
 Proiect strategic POSDRU – ” SIMPRACT – Tranziția de la școală la viața activă prin practică și crearea de întreprinderi simulate”, POSDRU/160/2.1/S/138113
 Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Din 2014

Evaluator DELF (A1-B2)

Din septembrie 2014

Profesor universitar doctor

Din 2009- 2014

Conferențiar universitar doctor

Din 2005-2009-

Lector universitar doctor

Din 2002-2005

Asistent doctorand

Din 1999-2002

Preparator doctorand

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Activități și responsabilități : Activitate didactică: titulara cursurilor de *Literatură franceză secolele 17, 18 și 20* (licență); *Cursuri opționale de cultură și literatură francofonă (belgiană, canadiană) și de traducere; Teoria și practica traducerii textului literar, Traducere și localizare și Traducerea discursului specializat* (master), *Statutul profesiei de traducător, Reprezentări culturale în francofonie, Etică și integritate academică;*

Activitate editorială – reviste BDI: *Mélanges francophones*, de expertiză, de referențiere științifică, de organizare de manifestări științifice internaționale, școli de vară internaționale;

Activitate de îndrumare a cercetării - finalizare studii licență, master, îndrumare în realizarea lucrărilor metodico-științifice (grad didactic 1 în învățământ)

Activitate de coordonare a programelor de studii în domeniul literaturii franceze și francofone

Membru în comisii de examen (promovări, grade), de licență și master

Noiembrie 2013-iulie 2015 **Co-responsabil** proiect AUF-BECO „Soutien aux formations francophones niveau master” nr. 199/2013

Agence Universitaire de la Francophonie - Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
 Responsabilități : participare la mobilități de cercetare, seminarii științifice, conferințe interne și internaționale, redactarea de articole, elaborare de curs universitar
 Sector de activitate : academic

Din 2012 **Membru** al Centrului de cercetare „Discurs specializat. Terminologii. Traduceri
 Activitate de cercetare științifică. Coordonator axa de cercetare *Literatură-Identitate-Cultură*; organizare de evenimente științifice internaționale (școli de vară, workshop-uri)

<http://litere.ugal.ro/index.php/ro/educatie-2/programe-de-master/domeniul-filologie>

Octombrie 2012 **Formator** de formatori în proiectul Transfer 3.2. Conception d'un cours en ligne, BECO-2011-52-U-46115FT102

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
 Responsabil pedagogic și instituțional, organizator formare, val. proiect 5000 euros,
 Sector de activitate: academic

2008-2009 **Director** al grantului de cercetare „Introduction à la littérature québécoise : assise pour une identité culturelle”, nr. 0511/23.05.2008, finanțat de Consiliul Internațional de Studii Canadiene, Ottawa, Canada

Din 2007 **Membru** în echipa editorială a revistei BDI *Mélanges francophones* ; co-editor a 5 numere, editor a 2 numere

<http://www.melanges-fr.ugal.ro/index.php/fr/equipe-editoriale>

2005- 2008 **Membru** în colectivele de cercetare a 3 programe internaționale : Leonardo da Vinci: E-LERCO (E-Learning et ergonomie cognitive) nr. F/02/B/P/PP-118044; SOLE (Sofianet Odl Learning Centre European Network), nr. I/01/B/F/PP-120550; SLOOP (Sharing E-Learning in the Opendida Perspective), nr. I/05/B/F/PP-154194

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Activități și responsabilități : expertiză, traducere; competențe practice în predarea la distanță, ergonomie cognitivă și platforme de e-learning

1998-2002 **Lector** asociat la Colegiul Universitar „Studium” din Galați ; curs și seminar de Limba română contemporană , anii I, II și III, îndrumare de lucrări de diplomă

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2016-2019 **Formare** în programe postuniversitare de dezvoltare a competențelor profesionale certificate : Strategii didactice inovative și motivaționale de predare-învățare-evaluare (UDJG); Mentorat educațional Etică și integritate academică, Literatură canadiană (UBB-Ciuj-Napoca)

- 2016 Abilitare** în conducere de doctorat, domeniul Filologie-Franceză, Școala doctorală de Științe socio-umane, UDJG
- 2012 Formare** în Elaborarea și furnizarea unui program de instruire pentru personalul universităților pentru utilizarea instrumentelor TIC dezvoltarea prin proiect „și îndrumarea studenților cu dizabilități în utilizarea curentă a acestora”, POSDRU 86/1.2/S/63951 („Dezvoltarea și implementarea unui program-pilot pentru creșterea accesului la învățământul superior pentru persoane cu dizabilități)
Competențe teoretice și practice în tutorat studenți cu dizabilități
- 2006-2008 Master** în Managementul educațional
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Competențe teoretice și practice în management educațional
- 2006 Formare și perfecționare** în Managementul cercetării, diplomă de Senior Manager
Ministerul Educației și Cercetării, AMCSIT- Politehnica, UDJG
Competențe practice în managementul cercetării
- 1999-2005 Doctor în filologie română**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Titlul tezei: *Le discours narratif dans le roman libertin du XVIII^e siècle (stratégies textuelles)*
Mențiunea : « cum laude »
- 1998-1999 Studii aprofundate** - specializarea „Teoria și practica textului,” Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
- 1994-1998 Licență** în specializarea : *Limba și literatura franceză – Limba și literatura română*, șef de promoție, media examenului de licență : 10
Universitatea „Dunărea de Jos”, Facultatea de Litere și Științe

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Engleză	B2	B2	B2	B2	B2
Certificat B2					
Franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Diplomă de licență					

Competențe de comunicare

Relaționare eficientă cu profesori și studenți din diferite țări

- Abilități sociale : capacitate de adaptare la medii multiculturale; capacitate de comunicare și consiliere cu/în toate mediile profesionale
- Participare la stagii de cercetare și predare în străinătate, Erasmus (Franța, Turcia, Belgia, Grecia); titular de acorduri bilaterale;

Competențe organizaționale / manageriale

Spirit organizatoric ; responsabil de proiecte naționale; manager de proiect internațional

Competențe dobândite la locul de muncă

Abilități de lucru în echipă, coordonare, organizare și evaluare a performanțelor

- Consiliere studenți în activități academice și extra academice,
- Predare și seminarizare bazate pe tehnologii informatice

Competențe informatice

- O bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™ (Word, Excel, PowerPoint), a platformelor Teams, Zoom, Moodle

Alte competențe

- Activități de expertiză dosare de candidatură burse de cercetare AUF-BECO
- Traduceri autorizate din / în franceză de Ministerul Justiției; Interpretariat de conferință (peste 150 de ore)

Permis de conducere

- B din 1995

INFORMATII SUPLIMENTARE

- Publicații** 7 cărți ca autor unic ; 8 cărți și capitole în cărți în calitate de coautor ; peste 120 de articole / studii în reviste de specialitate de circulație națională și internațională;
- Conferințe** Participare la peste 120 manifestări științifice naționale și internaționale
- Proiecte** 8 proiecte de cercetare / granturi științifice, contracte naționale și internaționale
Seminarii obținute prin competiție : ca director sau membru;
Distincții Premiul Tănărului cercetător ARDUF (2015), Premiul de excelență în traducerea literară – UST (2019); Diplomă de onoare în cercetarea științifică și activitatea didactică - USDJ (2019)
- Afilieri** Din 2018, secretar al Asociației Central-europene de studii canadiene
Din 2016, traducător, membru al Uniunii Scriitorilor din România, filiala sud-est;
Din 2012, membru în Societatea română de Studii Canadiene ;
Din 2008, membru ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones) ;
Din 2006, membru CIEF (Conseil International d'Etudes Francophones, Universitatea din Oregon, SUA) ;
Din 2006, membru în Societatea română de studii de secol XVIII ;
Din 2006, membru în Comitetul de înfrățire cu orașul Pessac al Consiliului local Galați
- Alte referințe**
- Link-uri profesionale:*
Google Scholar Academic: <https://scholar.google.ro/citations?user=vZ4Y8r0AAAAJ&hl=ro>
<https://www.linkedin.com/in/carmen-andrei-718019132/>

ANEXE

Lista publicațiilor in extenso

